



TG/137/5

ORIGINAL: English

FECHA: 2019-06-14

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

ARÁNDANO AMERICANO

UPOV Code(s): VACCI_AMC;
 VACCI_ANG; VACCI_CAN; VACCI_CAV;
 VACCI_COR; VACCI_FOR; VACCI_MYD;
 VACCI_MYR; VACCI_SIM; VACCI_VIR

Vaccinium angustifolium x *Vaccinium*
myrsinites x *Vaccinium corymbosum*;
Vaccinium angustifolium Aiton;
 Hybrids between *Vaccinium corymbosum*
 and *Vaccinium angustifolium*;
Vaccinium corymbosum x *Vaccinium*
angustifolium x *Vaccinium virgatum*;
Vaccinium corymbosum L.;
Vaccinium formosum Andrews;
Vaccinium myrtilloides Michx.;
Vaccinium myrtillus L.;
Vaccinium simulatum Small;
Vaccinium virgatum Aiton

DIRECTRICES**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN****DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

Nombres alternativos:*

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Vaccinium angustifolium</i> x <i>Vaccinium myrsinites</i> x <i>Vaccinium corymbosum</i>				
<i>Vaccinium angustifolium</i> Aiton, <i>V. angustifolium</i> var. <i>hypolasium</i> Fernald, <i>V. angustifolium</i> var. <i>laevifolium</i> House, <i>V. angustifolium</i> var. <i>nigrum</i> (Alph. Wood) Dole, <i>V. brittonii</i> Porter ex E. P. Bicknell, <i>V. lamarckii</i> Camp, <i>V. pennsylvanicum</i> Lam., <i>V. pennsylvanicum</i> var. <i>nigrum</i> Alph. Wood	Lowbush Blueberry, Upland lowbush blueberry			
Hybrids between <i>Vaccinium corymbosum</i> and <i>Vaccinium</i> <i>angustifolium</i> , <i>V.angustifolium</i> x <i>V.corymbosum</i> , <i>V.corymbosum</i> x <i>V.angustifolium</i>				
<i>Vaccinium corymbosum</i> x <i>Vaccinium angustifolium</i> x <i>Vaccinium virgatum</i>				
<i>Vaccinium corymbosum</i> L., <i>V. atlanticum</i> E. P. Bicknell, <i>V. constablaei</i> A. Gray	Blueberry, High Bush Blueberry	Myrtille, Myrtille en Corymbe, Myrtille américaine, Myrtille arbustive	Amerikanische Heidelbeere, Kulturheidelbeere	Arándano americano
<i>Vaccinium formosum</i> Andrews, <i>V. australe</i> Small	Swamp Highbush Blueberry			
<i>Vaccinium myrtilloides</i> Michx., <i>V. canadense</i> Kalm ex Richardson	Canada blueberry, Sourtop blueberry, Velvetleaf blueberry		Kanadische Heidelbeere	
<i>Vaccinium myrtillus</i> L., <i>V.</i> <i>yatabei</i> Makino	Bilberry, Blueberry, Whinberry, Whortleberry	Myrtille	Blaubeere, Heidelbeere	Arándano, Mirtillo
<i>Vaccinium simulatum</i> Small				
<i>Vaccinium virgatum</i> Aiton, <i>V. amoenum</i> Aiton, <i>V. ashei</i> J. M. Reade	Rabbit-eye blueberry, Southern black blueberry			

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	4
2. MATERIAL NECESARIO.....	4
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	4
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	4
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	4
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	4
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	5
3.5 Ensayos Adicionales.....	5
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	5
4.1 Distinción.....	5
4.2 Homogeneidad.....	6
4.3 Estabilidad.....	6
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	6
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	7
6.1 Categorías De Caracteres.....	7
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	7
6.3 Tipos De Expresión.....	8
6.4 Variedades Ejemplo.....	8
6.5 Leyenda.....	8
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	9
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	17
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	17
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	17
9. BIBLIOGRAFÍA.....	22
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	23

1. Objeto de estas directrices de examen

- 1.1 Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Vaccinium angustifolium* x *Vaccinium myrsinites* x *Vaccinium corymbosum*, *Vaccinium angustifolium* Aiton, híbridos entre *Vaccinium corymbosum* y *Vaccinium angustifolium*, *Vaccinium corymbosum* x *Vaccinium angustifolium* x *Vaccinium virgatum*, *Vaccinium corymbosum* L., *Vaccinium formosum* Andrews, *Vaccinium myrtilloides* Michx., *Vaccinium myrtillus* L., *Vaccinium simulatum* Smal y *Vaccinium virgatum* Aiton.
- 1.2 En el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies” se proporcionan indicaciones acerca del uso de directrices de examen para híbridos interespecíficos a los que no sean explícitamente aplicables las directrices de examen.
- 1.3 En el caso de las variedades ornamentales podría ser necesario, en particular, utilizar caracteres adicionales o niveles de expresión adicionales además de los que figuran en la tabla de caracteres, con el fin de examinar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad.

2. Material necesario

- 2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.
- 2.2 El material se entregará en forma de plantas.
- 2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:
- 5 plantas
- 2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.
- 2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

- 3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.
- 3.1.2 Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados.
- 3.1.3 Se considera que la duración del ciclo de cultivo es equivalente a un único período de cultivo que empieza con la apertura de las yemas (floral y/o vegetativa), la floración y la cosecha de los frutos, y que concluye cuando finaliza el período de letargo siguiente con la hinchazón de las yemas en la nueva temporada.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones posteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 3.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de

plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 Homogeneidad

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”.
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 5 plantas, no se permitirán plantas fuera de tipo.

4.3 Estabilidad

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente

conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: vigor (carácter 1)
- (b) Planta: hábito de crecimiento (carácter 2)
- (c) Rama de un año: color (carácter 3)
- (d) Infrutescencia: densidad (carácter 20)
- (e) Planta: tipo de fructificación (carácter 32)
- (f) Época de inicio de la floración en las ramas de un año (carácter 34)
- (g) Época de inicio de la floración en las ramas del año en curso (carácter 35)
- (h) Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas de un año (carácter 36)
- (i) Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas del año en curso (carácter 37)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen.

6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

Las variedades de arándano necesitan un número variable de horas de frío para asegurar una floración y una fructificación suficientes. Se entiende por horas de frío el número de horas a menos de 7 °C (45 °F).

(H): variedad ejemplo con altas necesidades de frío (más de 750 horas)

(L): variedad ejemplo con bajas necesidades de frío (menos de 600 horas)

6.5 Leyenda

English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7			
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch		Nombre del carácter en español			
states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión			

1 Número de carácter

2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

3 Tipo de expresión
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

6 (a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Plant: vigor		Plante : vigueur		Pflanze: Wuchsstärke	Planta: vigor		
	very weak		très faible		sehr schwach	muy débil		1
	weak		faible		schwach	débil	Dolce Blue (L)	2
	medium		moyenne		mittel	medio	DrisBlueSeven (L)	3
	strong		forte		stark	fuerte	Bluecrop (H)	4
	very strong		très forte		sehr stark	muy fuerte	Vernon (L)	5
2. (*)	QN	VG		(a)				
	Plant: growth habit		Plante : port		Pflanze: Wuchsform	Planta: hábito de crecimiento		
	upright		dressé		aufrecht	erecta	Cargo (H), Ivanhoe (H), Spartan (H)	1
	semi-upright		demi-dressé		halbaufrecht	semierecta	Bluetta (H), Draper (H)	2
	spreading		étalé		breitwüchsig	extendida	Blue Ribbon (H), Jersey (H)	3
3. (*)	PQ	VG		(a)				
	One-year-old shoot: color		Rameau d'un an : couleur		Einjähriger Trieb: Farbe	Rama de un año: color		
	green		vert		grün	verde	Puru (H)	1
	reddish yellow		jaune rougeâtre		rötlichgelb	amarillo rojizo	Heerma (H)	2
	greenish red		rouge verdâtre		grünlichrot	rojo verdoso	Reka (H)	3
	greyish red		rouge grisâtre		gräulichrot	rojo grisáceo	Berkeley (H)	4
	dark red		rouge foncé		dunkelrot	rojo oscuro	Aron (H)	5
	reddish brown		brun rougeâtre		rötlichbraun	marrón rojizo	Earliblue (H)	6
4.	QN	VG	(+)	(a)				
	One-year-old shoot: length of internode		Rameau d'un an : longueur de l'entre-nœud		Einjähriger Trieb: Internodienlänge	Rama de un año: longitud del entrenudo		
	short		court		kurz	corto	DrisBlueTen (H)	1
	medium		moyen		mittel	medio	DrisBlueFifteen (H)	3
	long		long		lang	largo	DrisBlueSeven (L)	5
5. (*)	QN	MG/VG		(b)				
	Leaf: length		Feuille : longueur		Blatt: Länge	Hoja: longitud		
	short		courte		kurz	corta	Darrow (H)	3
	medium		moyenne		mittel	media	Bluecrop (H), Patriot (H)	5
	long		longue		lang	larga	Berkeley (H), Collins (H), Toro (H)	7

	English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6.	QN	MG/VG	(b)							
	Leaf: width		Feuille : largeur		Blatt: Breite		Hoja: anchura			
	narrow		étroite		schmal		estrecha		Emil (H), Heerma (H), Putte (H)	3
	medium		moyenne		mittel		media		Ama (H), Bluecrop (H)	5
	broad		large		breit		ancha		Berkeley (H), Collins (H)	7
7. (*)	QN	MG/VG	(+)	(b)						
	Leaf: ratio length/width		Feuille : rapport longueur/largeur		Blatt: Verhältnis Länge/Breite		Hoja: relación longitud/anchura			
	low		bas		klein		baja		Gretha (H)	3
	medium		moyen		mittel		media		Patriot (H)	5
	high		élevé		groß		alta		Heerma (H)	7
8. (*)	PQ	VG	(+)	(b)						
	Leaf: shape		Feuille : forme		Blatt: Form		Hoja: forma			
	lanceolate		lancéolée		lanzettlich		lanceolada		Weymouth (H)	1
	ovate		ovale		eiförmig		oval		Puru (H)	2
	elliptic		elliptique		elliptisch		elíptica		Earliblue (H)	3
	oblong		oblongue		rechteckig		oblonga		Berkeley (H), Bluetta (H), Jersey (H)	4
9. (*)	PQ	VG	(b)							
	Leaf: color of upper side		Feuille : couleur de la face supérieure		Blatt: Farbe der Oberseite		Hoja: color del haz			
	yellow		jaune		gelb		amarillo		Geerdens (H)	1
	light green		vert clair		hellgrün		verde claro		Earliblue (H)	2
	medium green		vert moyen		mittelgrün		verde medio		Berkeley (H), Toro (H)	3
	dark green		vert foncé		dunkelgrün		verde oscuro		Darrow (H), Weymouth (H)	4
10. (*)	QL	VG	(b)							
	Leaf: margin		Feuille : bord		Blatt: Rand		Hoja: margen			
	entire		entier		ganzrandig		entero		Blueray (H), Jersey (H)	1
	serrate		dentelé		gesägt		serrado		Brigitta (H), Rancocas (H)	2
11.	QN	VG	(b)							
	Leaf: glaucosity on upper side		Feuille : glaucescence de la face supérieure		Blatt: Bereifung der Oberseite		Hoja: glaucescencia del haz			
	absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering		ausente o leve		Puru (H), Reka (H)	1
	medium		moyenne		mittel		media		Dolce Blue (L), Magnolia (L)	2
	strong		forte		stark		intensa		Maru (L), Takahe (L)	3

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
12.	QN	VG	(c)				
	Flower bud: anthocyanin coloration	Bourgeon : pigmentation anthocyanique	Blütenknospe: Anthocyanfärbung	Botón floral: pigmentación antociánica			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy leve	Cipria (L), Hortblue Poppins (H), Palmetto (L)	1	
	weak	faible	gering	leve	Hele (H)	2	
	medium	moyenne	mittel	media	Patriot (H)	3	
	strong	forte	stark	intensa	Bluecrop (H)	4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy intensa	Brigitta (H), Collins (H)	5	
13.	QN	MS/VG	(+)	(c)			
	Inflorescence: length	Inflorescence : longueur	Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud			
	short	courte	kurz	corta	Bluetta (H), Collins (H)	1	
	medium	moyenne	mittel	media	Duke (H), Earliblue (H)	2	
	long	longue	lang	larga	Berkeley (H), Bluecrop (H)	3	
14.	PQ	VG	(+)	(c)			
	Flower: shape of corolla	Fleur : forme de la corolle	Blüte: Form der Krone	Flor: forma de la corola			
	globose	globuleuse	kugelförmig	globosa	EB 12-19 (L), Farthing (L)	1	
	ellipsoid	ellipsoïde	ellipsoid	elipsoidal	Ridley (L)	2	
	cylindric	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Reka (H)	3	
	ovoid	ovoïde	eiförmig	ovoidal		4	
	urceolate	urcéolée	urnenförmig	urceolada	Maru (L)	5	
	campanulate	campanulée	glockenförmig	acampanada	Magnolia (L), Scintilla (L), Velluto Blue (H), Victoria (L)	6	
15.	QN	VG	(c)				
	Flower: size of corolla tube	Fleur : taille du tube de la corolle	Blüte: Größe der Kronenröhre	Flor: tamaño del tubo de la corola			
	small	petit	klein	pequeño	Blueray (H)	1	
	medium	moyen	mittel	medio	Heerma (H)	3	
	large	grand	groß	grande	Collins (H)	5	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	PQ	VG	(c)				
	Flower: color of corolla tube	Fleur : couleur du tube de la corolle	Blüte: Farbe der Kronenröhre	Flor: color del tubo de la corola			
	white	blanc	weiß	blanco	Bluetta (H), Ridley 1607 (L)	1	
	whitish green	vert blanchâtre	weißlichgrün	verde blanquecino	Blueray (H), Ridley 1403 (L)	2	
	whitish yellow	jaune blanchâtre	weißlichgelb	amarillo blanquecino	Berkeley (H)	3	
	whitish red	rouge blanchâtre	weißlichrot	rojo blanquecino	FL 96-43 (L), Tifblue (L)	4	
17.	QN	VG	(c)				
	Flower: anthocyanin coloration of corolla tube on outer side	Fleur : pigmentation anthocyanique du tube de la corolle sur la face externe	Blüte: Anthocyanfärbung der Kronenröhre der Außenseite	Flor: pigmentación antocianica del tubo de la corola en la cara externa			
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy leve	Camellia (L)	1	
	weak	faible	gering	leve	Ama (H)	2	
	medium	moyenne	mittel	media	Gretha (H)	3	
	strong	forte	stark	intensa	Bluecrop (H), Sunshine Blue (L)	4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy intense		5	
18.	QN	VG	(+)	(c)			
	Flower: conspicuousness of ridges on corolla tube	Fleur : netteté des cannelures sur le tube de la corolle	Blüte: Ausprägung der Rippen an der Kronenröhre	Flor: visibilidad de las aristas del tubo de la corola			
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausentes o poco visibles	Ventura (L)	1	
	medium	moyenne	mittel	medianamente visibles	Atlantic (H), Camellia (L)	2	
	strong	forte	stark	muy visibles	Bluejay (H), Corona (L), FL 02-40 (L)	3	
19.	PQ	VG	(c)				
	Flower: color of receptacle	Fleur : couleur du réceptacle	Blüte: Farbe des Blütenbodens	Flor: color del receptáculo			
	green	vert	grün	verde		1	
	pink	rose	rosa	rosa		2	
	red	rouge	rot	rojo		3	
	blue	bleu	blau	azul		4	
20. (*)	QN	VG	(d)				
	Infructescence: density	Infrutescence : densité	Fruchtstand: Dichte	Infrutescencia: densidad			
	sparse	lâche	locker	laxa	Rahi (L)	3	
	medium	moyenne	mittel	media	Toro (H)	5	
	dense	dense	dicht	densa	Tifblue (L)	7	

	English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21.	QN	VG	(+)							
	Unripe fruit: intensity of green color		Fruit non mûr : intensité de la couleur verte		Unreife Frucht: Intensität der Grünfärbung		Fruto no maduro: intensidad del color verde			
	light		claire		hell		claro		Heerma (H)	1
	medium		moyenne		mittel		medio		Ama (H)	3
	dark		foncée		dunkel		oscuro		Berkeley (H)	5
22. (*)	QN	VG	(d)							
	Fruit: size		Fruit : taille		Frucht: Größe		Fruto: tamaño			
	very small		très petit		sehr klein		muy pequeño		Emil (H), Putte (H), ZF08-095 (L)	1
	small		petit		klein		pequeño		Ama (H)	3
	medium		moyen		mittel		medio		Concord (H), Emerald (L)	5
	large		grand		groß		grande		Darrow (H), FL05-627 (L)	7
23. (*)	QN	VG	(+)	(d)						
	Fruit: shape in longitudinal section		Fruit : forme en section longitudinale		Frucht: Form im Längsschnitt		Fruto: forma en sección longitudinal			
	elliptic		elliptique		elliptisch		elíptico		Northland (H)	1
	circular		circulaire		kreisförmig		circular		Bluecrop (H), Jersey (H)	2
	oblate		aplatis		breitrund		achatado		Earliblue (H)	3
24.	QN	VG	(d)							
	Fruit: attitude of sepals		Fruit : port des sépales		Frucht: Haltung der Kelchblätter		Fruto: porte de los sépalos			
	incurved		incurvé		aufgebogen		incurvados		Delite (L)	1
	straight		droit		gerade		rectos		Powderblue (L)	2
	reflexed		récurvé		zurückgebogen		recurvados		Tifblue (L)	3
25.	QN	VG	(+)	(d)						
	Fruit: diameter of calyx basin		Fruit : diamètre de la cuvette du calice		Frucht: Durchmesser der Kelchhöhle		Fruto: diámetro de la cavidad calicinal			
	small		petit		klein		pequeño		Blueray (H)	1
	medium		moyen		mittel		medio		Bluecrop (H)	3
	large		grand		groß		grande		Darrow (H)	5
26.	QN	VG	(+)	(d)						
	Fruit: depth of calyx basin		Fruit : profondeur de la cuvette du calice		Frucht: Tiefe der Kelchhöhle		Fruto: profundidad de la cavidad calicinal			
	absent or shallow		absente ou peu profonde		fehlend oder flach		ausente o poco profunda		Clockwork (H), Collins (H), Nelson (H), Olympia (H)	1
	medium		moyenne		mittel		medianamente profunda		Blueray (H)	2
	deep		profonde		tief		profunda		Denis (H), Jersey (H)	3

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27.	(*)	QN	VG	(d)			
		Fruit: intensity of bloom	Fruit : intensité de la pruine	Frucht: Intensität der Bereifung	Fruto: intensidad de la pruina		
		absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy leve	Goldtraube (H), ZF08-095 (L)	1
		weak	faible	gering	leve	Gretha (H)	3
		medium	moyenne	mittel	media	Ama (H), Bluetta (H)	5
		strong	forte	stark	intensa	Darrow (H)	7
28.	(*)	PQ	VG	(+)	(d)		
		Fruit: color of skin	Fruit : couleur de l'épiderme	Frucht: Farbe der Schale	Fruto: color de la piel		
		pink	rose	rosa	rosa	Pink Lemonade (L)	1
		blue red	bleu rouge	blaurrot	rojo azulado	Delite (L)	2
		light blue	bleu clair	hellblau	azul claro	Berkeley (H)	3
		medium blue	bleu moyen	mittelblau	azul medio	Patriot (H)	4
		dark blue	bleu foncé	dunkelblau	azul oscuro	Heerma (H)	5
		blackish blue	bleu noirâtre	schwärzlichblau	azul negruzco	Emil (H), Freda (H), Putte (H)	6
29.		QN	MG/VG	(+)	(d)		
		Fruit: firmness	Fruit : fermeté	Frucht: Festigkeit	Fruto: firmeza		
		very soft	très mou	sehr weich	muy blando		1
		soft	mou	weich	blando	Elliott (H), Hortblue Poppins (H)	2
		medium	intermédiaire	mittel	medio	O'Neal (L)	3
		firm	ferme	fest	firme	Duke (H)	4
		very firm	très ferme	sehr fest	muy firme	Rahi (L)	5
30.		QN	VG	(+)	(d)		
		Fruit: sweetness	Fruit : goût sucré	Frucht: Süße	Fruto: dulzor		
		low	faible	gering	leve	Bluetta (H)	1
		medium	moyen	mittel	medio	Collins (H)	3
		high	fort	hoch	intenso	Goldtraube (H)	5
31.		QN	MG/VG	(+)	(d)		
		Fruit: acidity	Fruit : acidité	Frucht: Säure	Fruto: acidez		
		low	faible	gering	leve	Gretha (H)	1
		medium	moyenne	mittel	media	Darrow (H)	3
		high	élevée	hoch	intensa	Ascorba (H), Bluecrop (H)	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. (*)	QL VG					
	Plant: fruiting type	Plante : type de fructification	Pflanze: Fruchungstyp	Planta: tipo de fructificación		
	on one-year-old shoots only	seulement sur des rameaux d'un an	nur an einjährigen Trieben	solo en ramas de un año	Darrow (H), Patriot (H)	1
	on one-year-old and current season shoots	sur des rameaux d'un an et des rameaux en croissance	an einjährigen Trieben und an Jahrestrieben	en ramas de un año y en ramas del año en curso	Burlington (H), Concord (H)	2
33. (*)	QN MG/VG	(+)				
	Time of beginning of vegetative growth	Époque du début de la croissance végétative	Zeitpunkt des Beginns des vegetativen Wachstums	Época de inicio del crecimiento vegetativo		
	early	précoce	früh	temprana	Patriot (H), Weymouth (H)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Bluecrop (H)	5
	late	tardive	spät	tardía	Blueray (H)	7
34. (*)	QN MG/VG	(+)				
	Time of beginning of flowering on one-year-old shoot	Époque du début de la floraison sur des rameaux d'un an	Zeitpunkt des Blühbeginns am einjährigen Trieb	Época de inicio de la floración en las ramas de un año		
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Patriot (H)	1
	early	précoce	früh	temprana	Weymouth (H)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Berkeley (H)	5
	late	tardive	spät	tardía	Darrow (H)	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Jersey (H)	9
35. (*)	QN MG/VG	(+)				
	Time of beginning of flowering on current season's shoot	Époque du début de la floraison sur les rameaux en croissance	Zeitpunkt des Blühbeginns am Jahrestrieb	Época de inicio de la floración en las ramas del año en curso		
	early	précoce	früh	temprana	O'Neal (L)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Bluecrop (H)	5
	late	tardive	spät	tardía		7
36. (*)	QN MG/VG	(+)				
	Time of beginning of fruit ripening on one-year-old shoot	Époque du début de la maturation des fruits sur les rameaux d'un an	Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife am einjährigen Trieb	Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas de un año		
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Bluetta (H)	1
	early	précoce	früh	temprana	Blueray (H)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Heerma (H)	5
	late	tardive	spät	tardía	Darrow (H)	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Elizabeth (H)	9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*)	QN	MG/VG	(+)				
	Time of beginning of fruit ripening on current season's shoot	Époque du début de la maturation des fruits sur les rameaux en croissance	Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife am Jahrestrieb	Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas del año en curso			
	early	précoce	früh	temprana	O'Neal (L)	3	
	medium	moyenne	mittel	media	JU83 (L)	5	
	late	tardive	spät	tardía		7	

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse en arbustos sin podar durante el período de latencia.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse en hojas plenamente desarrolladas.
- (c) Las observaciones deberán efectuarse en la época de inicio de la floración.
- (d) Las observaciones deberán efectuarse en frutos fisiológicamente maduros.
- (e) La época de inicio de la floración es aquella en la que el 10% de las flores están totalmente abiertas.
- (f) La época de inicio de la madurez de los frutos es aquella en la que el 10% de los frutos están maduros.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

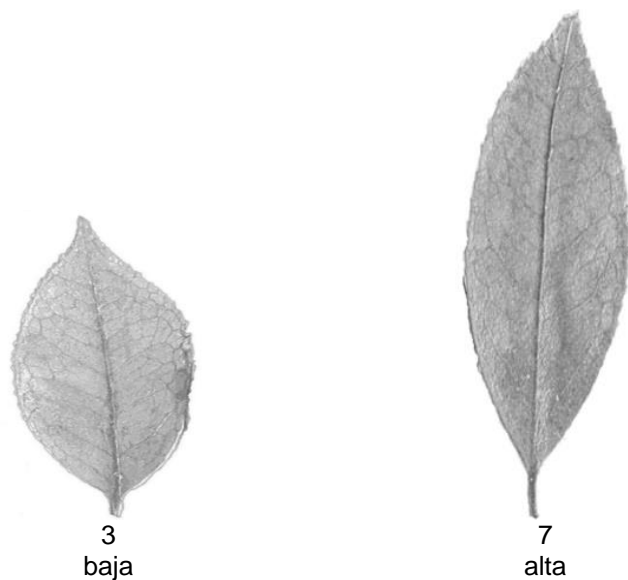
Ad. 1: Planta: vigor

Se entiende por vigor de la planta la abundancia general de crecimiento vegetativo.

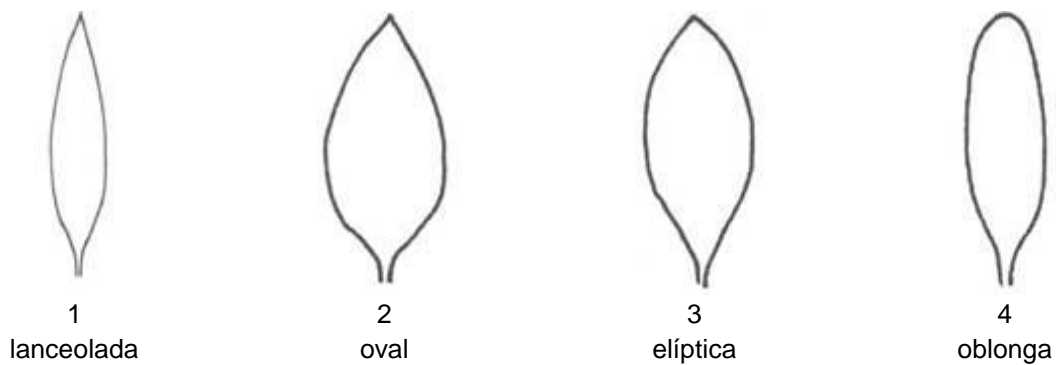
Ad. 4: Rama de un año: longitud del entrenudo

Las observaciones deberán efectuarse en la mitad superior de la rama.

Ad. 7: Hoja: relación longitud/anchura

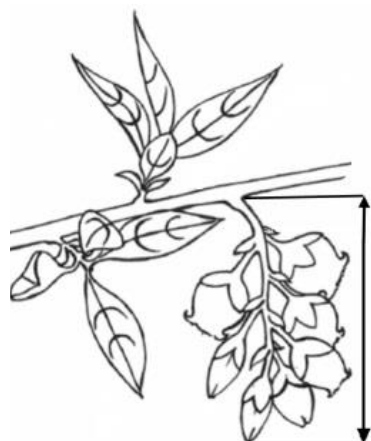


Ad. 8: Hoja: forma



Ad. 13: Inflorescencia: longitud

Las observaciones deberán efectuarse en el tercio central de la rama.



Ad. 14: Flor: forma de la corola



1
globosa



2
elipsoidal



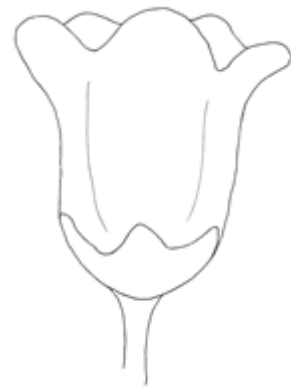
3
cilíndrica



4
ovoidal



5
urceolada



6
acampanada

Ad. 18: Flor: visibilidad de las aristas del tubo de la corola

Las observaciones deberán efectuarse en la cara externa.

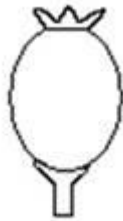


a: aristas visibles

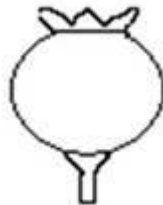
Ad. 21: Fruto no maduro: intensidad del color verde

Las observaciones deberán efectuarse en frutos verdes con pruina.

Ad. 23: Fruto: forma en sección longitudinal



1
elíptico

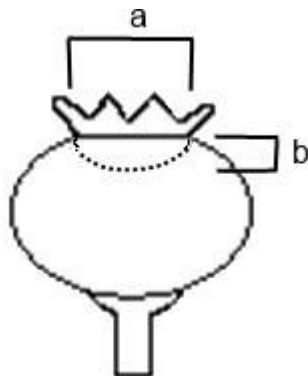


2
circular



3
achatado

Ad. 25: Fruto: diámetro de la cavidad calicinal



a: diámetro de la cavidad calicinal
b: profundidad de la cavidad calicinal

Ad. 26: Fruto: profundidad de la cavidad calicinal

Véase la Ad. 25.

Ad. 28: Fruto: color de la piel

Las observaciones deberán efectuarse una vez retirada la pruina.

Ad. 29: Fruto: firmeza

La firmeza deberá determinarse a mano por comparación con las variedades ejemplo, o medirse con un penetrómetro.

Ad. 30: Fruto: dulzor

El dulzor deberá determinarse mediante cata por comparación con las variedades ejemplo.

Ad. 31: Fruto: acidez

La acidez deberá determinarse por titulación de los ácidos titulables o mediante cata.

Ad. 33: Época de inicio del crecimiento vegetativo

La época de inicio del crecimiento vegetativo es aquella en la que empiezan a abrirse las primeras yemas vegetativas.

Ad. 34: Época de inicio de la floración en las ramas de un año

La época de inicio de la floración es aquella en la que el 10% de las flores están totalmente abiertas.

Ad. 35: Época de inicio de la floración en las ramas del año en curso

Véase la Ad. 34

Ad. 36: Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas de un año

La época de inicio de la madurez de los frutos es aquella en la que el 10% de los frutos están maduros.

Ad. 37: Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas del año en curso

Véase la Ad. 36

9. Bibliografía

Ebert, G., 2005: Anbau von Heidelbeeren und Cranberries. Ulmer Verlag, Stuttgart, DE.

Liebster, G., 1961: Die Kulturheidelbeere. Parey Verlag, Berlin und Hamburg, DE.

Rejman, A., 1994: Pomologia. PWRiL, Warszawa, PL.

Rejman, A., Pliszka, K., 1988: Borówka wysoka. PWRiL, Warszawa, PL.

Sękowski, B., 1993: Pomologia systematyczna. PWN, Warszawa, PL.

Sorge, P., 1984: Beerenobstsorten. J. Neumann-Neudamm, Melsungen, DE.

Trehane, J., 2004: Blueberries, Cranberries, and Other Vacciniums. Royal Horticultural Society, Plant Collector Guide. Timber Press, Cambridge, GB.

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO
 rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor

1.	Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium angustifolium</i> x <i>Vaccinium myrsinites</i> x <i>Vaccinium corymbosum</i>	[]
1.1.2	Nombre común		
1.2.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium angustifolium</i> Aiton	[]
1.2.2	Nombre común		
1.3.1	Nombre botánico	Híbridos entre <i>Vaccinium corymbosum</i> y <i>Vaccinium angustifolium</i>	[]
1.3.2	Nombre común		
1.4.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium corymbosum</i> x <i>Vaccinium angustifolium</i> x <i>Vaccinium virgatum</i>	[]
1.4.2	Nombre común		
1.5.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium corymbosum</i> L.	[]
1.5.2	Nombre común	Arándano americano	
1.6.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium formosum</i> Andrews	[]
1.6.2	Nombre común		
1.7.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium myrtilloides</i> Michx.	[]
1.7.2	Nombre común		
1.8.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium myrtillus</i> L.	[]
1.8.2	Nombre común	Arándano, Mirtillo	
1.9.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium simulatum</i> Small	[]
1.9.2	Nombre común		
1.10.1	Nombre botánico	<i>Vaccinium virgatum</i> Aiton	[]
1.10.2	Nombre común		

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

2.	Solicitante	
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtendor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3.	Denominación propuesta y referencia del obtendor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtendor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado []
(sívase mencionar las variedades parentales)

(sívase mencionar las variedades parentales)
(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sívase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(sívase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)
(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sívase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sívase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros []
(sívase dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades de multiplicación vegetativa	
(a)	Esquejes	[]
(b)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[]
(c)	Otras (sírvese indicar el método)	[]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Otras (sírvese dar detalles)	[]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 Planta: vigor (1)		
muy débil		1 []
débil	Dolce Blue (L)	2 []
medio	DrisBlueSeven (L)	3 []
fuerte	Bluecrop (H)	4 []
muy fuerte	Vernon (L)	5 []
5.2 Planta: hábito de crecimiento (2)		
erecta	Cargo (H), Ivanhoe (H), Spartan (H)	1 []
semierecta	Bluetta (H), Draper (H)	2 []
extendida	Blue Ribbon (H), Jersey (H)	3 []
5.3 Rama de un año: color (3)		
verde	Puru (H)	1 []
amarillo rojizo	Heerma (H)	2 []
rojo verdoso	Reka (H)	3 []
rojo grisáceo	Berkeley (H)	4 []
rojo oscuro	Aron (H)	5 []
marrón rojizo	Earliblue (H)	6 []
5.4 Infrutescencia: densidad (20)		
muy laxa		1 []
muy laxa a laxa		2 []
laxa	Rahi (L)	3 []
laxa a media		4 []
media	Toro (H)	5 []
media a densa		6 []
densa	Tifblue (L)	7 []
densa a muy densa		8 []
muy densa		9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.5 Fruto: color de la piel (28)		
rosa	Pink Lemonade (L)	1 []
rojo azulado	Delite (L)	2 []
azul claro	Berkeley (H)	3 []
azul medio	Patriot (H)	4 []
azul oscuro	Heerma (H)	5 []
azul negruzco	Emil (H), Freda (H), Putte (H)	6 []
5.6 Planta: tipo de fructificación (32)		
solo en ramas de un año	Darrow (H), Patriot (H)	1 []
en ramas de un año y en ramas del año en curso	Burlington (H), Concord (H)	2 []
5.7 Época de inicio de la floración en las ramas de un año (34)		
muy temprana	Patriot (H)	1 []
muy temprana a temprana		2 []
temprana	Weymouth (H)	3 []
temprana a media		4 []
media	Berkeley (H)	5 []
media a tardía		6 []
tardía	Darrow (H)	7 []
tardía a muy tardía		8 []
muy tardía	Jersey (H)	9 []
5.8 Época de inicio de la floración en las ramas del año en curso (35)		
muy temprana		1 []
muy temprana a temprana		2 []
temprana	O'Neal (L)	3 []
temprana a media		4 []
media	Bluecrop (H)	5 []
media a tardía		6 []
tardía		7 []
tardía a muy tardía		8 []
muy tardía		9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.9	Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas de un	
(36)	año	
muy temprana	Bluetta (H)	1 []
muy temprana a temprana		2 []
temprana	Blueray (H)	3 []
temprana a media		4 []
media	Heerma (H)	5 []
media a tardía		6 []
tardía	Darrow (H)	7 []
tardía a muy tardía		8 []
muy tardía	Elizabeth (H)	9 []
5.10	Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas del	
(37)	año en curso	
muy temprana		1 []
muy temprana a temprana		2 []
temprana	O'Neal (L)	3 []
temprana a media		4 []
media	JU83 (L)	5 []
media a tardía		6 []
tardía		7 []
tardía a muy tardía		8 []
muy tardía		9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Fruto: tamaño</i>	<i>pequeño</i>	<i>medio</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

7.3.1 ¿Cuáles son las necesidades de frío de la variedad? (indique también el número de horas de frío)

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]